



Libro rescata las tradiciones y vivencias de niños indígenas

## Entre el "pire" y el "huainito"

"Me llamo Rebeca, tengo cinco años y tengo un hermano y una hermana. Mi papá trabaja en la cebolla, pero lejos de acá, en Luta. Mi mamá trabaja con gallinas. Tenemos tres llantos, pero están en la quebrada, lejos de acá. Vivimos en Illaputa, pero no me gusta, no hay mucho para jugar, sólo en la escuela hay niños. Me gustaría ser de Colchane o de Arica...". Así, el publicista Patricio Cuevas, quien tiene a sus padres radicados en nuestra ciudad, refleja el sentir de esta niña aymara, y de Josué, también habitante de Illaputa. Juntos, junto a otros niños indígenas del país, forman parte de las páginas de su libro "Relatos y Andanzas: Historias y fotografías de niños de 8 conas originarias en Chile", que se lanzó el pasado 30 de enero en Santiago. La obra cuenta con el patrocinio del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef), la Secretaría General de Gobierno, el Ministerio de Planificación (Mideplan), World Vision Chile y la Junta Nacional de Jardines Infantiles, Junji.

La publicación es un ensayo fotográfico y testimonial con base a entrevistas realizadas a 16 niños y niñas entre 4 y 12 años de edad, que pertenecen a 8 culturas indígenas. Ellos cuentan como juegan, viven y sueñan. Desde su temor a ser discriminados hasta el orgullo por sus tradiciones.

El publicista y fotógrafo recorrió los rincones más lejanos de nuestro país para conversar con estos pequeños, que en su mayoría, son los últimos descendientes de los pueblos. Por ejemplo, sólo quedan 12 niños yaganos en todo Chile.

**REBECA Y JOSUE**

"Mi mamá nos da pire. Se hace con harina, se revuelve con cuchara y se cocce y después se le echa agua y sal y quedan grumos. Es rico. Me gustan más las sopaipillas con cebolla y tomate. En aymara sé algunas cosas. Me sé los números: maya es uno, paya es dos, kima es tres, posi es cuatro y galika es cinco. Es difícil aprender aymara...", cuenta Rebeca García, del pueblo de Illaputa de nuestra región.

Agrega: "Yo bailo el baile del ratoncito. Cuando sea grande quiero bailar a la Virgen. Yo ahora soy chiquitita y no puedo, pero cuando sea grande voy a bailar. También cuando sea grande quiero ser una tía de escuela y enseñar a los niños."

El pequeño Josué Chalapa dice que no le gusta mucho vivir en Illaputa, porque se aburre debido a que no hay juguetes y sus hermanos están en Arica.

"Yo ayudo a mi mamá a pastear. Paseo a los corderos y las ovejas. Me gustan los animales. Yo soy aymara porque tengo un nombre aymara. Sé los números, sé saludar, decir buenos días, todo en aymara. A mí me cuesta hablar en aymara. En mi casa,

La pequeña Rebeca, de Illaputa, cuenta que le gusta el "pire" y las sopaipillas con cebolla y tomate. Además, le gusta Arica porque hay juguetes, yoghurt y chocolates.

A Josué, de cinco años, le encantan los animales sobre todo un león que está muy lejos de su casa en Illaputa. Dice que se aburre en el pueblo porque sus hermanos viven en nuestra ciudad.

hablan a veces, pero otras veces no. Los aymaras son trabajadores que siembran lechugas, tomates, choclos, papas y cilantro. También los aymaras tenemos carnavales y bailamos huainitos y nos tiramos harina en la cara...", comenta Josué.

Con "Relatos y Andanzas", Patricio Cuevas destaca el tema de la discriminación étnica que pueden enfrentar los menores indígenas. Su trabajo apunta a tratar de eliminarla y así evitar que se viole uno de los derechos fundamentales que tienen los pequeños de acuerdo al artículo 30 de la Convención Internacional de los Derechos del Niño.

"Los blancos siempre nos critican porque uno es moreno", expresa Nicole, niña aymara de 10 años.

El libro, ilustrado con variadas fotografías, puede ser una lectura entretenida e interesante en este verano para que los padres le cuenten a sus hijos sobre la diversidad de nuestra cultura.

La Estrella de Arica, Arica 3/02/03 P.A. 15

6-73220

## Entre el "pire" y el "huainito". [artículo]

### Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Entre el "pire" y el "huainito". [artículo]

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)